LUAHK保協會員
專屬優惠

協東有限公司 現提供「Shell 燃油優惠咭之申請」優惠*

油渣每升
減
$ 10.50 /L

電油每升
減
$ 5.20 /L

* 現有之客戶自動享有此優惠，無需重新申請

免申請費及年費
月結記賬
清晰月結單
會員及其家屬均可申請

查詢熱線
9206 3781
RAYMOND TANG

WhatsApp
For more details

付款方式

- 月結記賬方式
- 每月 [20號] 於閣下銀行戶口 [自動轉賬] 扣賬

申請方法及須知

- 填妥以下所需表格：
  1. 燃油記賬咭申請表格
  2. 直接付款授權書*註1
- 連同下列所需文件之副本，交回本公司：
  1. 車輛牌照登記 (牌簿)
  2. 地址證明 (三個月內)
  3. 香港身份證
  4. 香港人壽保險從業員協會會員證

註1：自動轉賬申請只適於：銀行儲蓄戶口 / 支票戶口

如對填寫申請表格有任何疑問或查詢，歡迎聯絡 客戶服務部 (陳先生：2976 5557)

「保協」聲明：
上述優惠由商戶自行提供，「保協」將不會就有關交易負上任何責任；有關商戶保留修改所有條款及細則之權利而無須事先通知；如有任何爭議，一切以有關商戶之決定為最終裁決。

Eastern Tact Ltd. 協東有限公司

Shop No. 6, G/F., 254-266 Fa Yuen Street, Mongkok, Kowloon.
Tel. : (852) 3156 2033 Fax : (852) 3156 1177

Mr.Raymond Tang Mobile: 9206 3781
煩請填妥申請表格及直接付款授權書(正本)，連同下列文件
(1) 車輛牌照登記(牌簿) (2) 三個月內地址證明
(3) 香港身份證 (4) LUAHK保協會員證
註1 ： 如有需要協東有限公司有權要求申請人提交之證明文件
集齊上述文件(副本)一併寄回 ： 九龍旺角花園街254-266號地下6號舖

FUEL CARD APPLICATION FORM 燃油記賬咭申請表

只限車主為香港人壽保險從業員協會會員填寫

Personal Account 私人戶口

Please complete form in English (BLOCK LETTERS) 請以英文正楷填寫

Applicant's Information 個人資料

☐ Mr. 先生 ☐ Miss 小姐 ☐ Ms. 女士

Name in Chinese
中文姓名

Name in English
英文姓名

HKID No.
身份証號碼

Mobile Phone / Pager No.
手提電話/傳呼機號碼

Office Phone No.
公司電話 「Optional」

Residential Address Phone No.
住宅電話

Residential Address
住宅地址

Office Address
公司地址 「Optional」

Vehicle Registration Number 車輛登記號碼

Purchase Restriction 購買燃油資料:	Petrol / Diesel 電油 / 油渣	4個位數字自選密碼	車牌作為密碼
Card 1 _____	_____		☐
Card 2 _____ ●	_____		☐
Card 3 _____ ●	_____		☐
Card 4 _____ ●	_____		☐
Card 5 _____ ●	_____		☐

● 登記車主姓名若非申請人，則須由登記車主填妥擔保人資料。

Referrer Programme (completed this section if applicable) 推薦人(若適用,請填寫)

Referrer's Name
推薦人姓名:

Referrer's A/C No.
推薦人賬號: LUAHK保協

Please send monthly bill to 月結單收取方式： 請支持環保

☐ E-Mail Address 電郵地址

☐ Fax 傳真

☐ Residential Address 郵寄到住宅地址✶

☐ Office Address 郵寄到公司地址✶

✶ 若以郵寄收取月結單，每月須支付HK$5費用。款項直接於當月月結單中收取。

Guarantor Declaration 擔保人資料及簽署

Name in Chinese 中文姓名	Name in English 英文姓名
HKID No. 身份証號碼	Mobile Phone No. 手提電話號碼

Residential Address
住宅地址

擔保人聲明及簽署
擔保人(本人)乃自願提供上述資料並保証真實、完整及正確無誤，本人明白，若上述開戶人士拖欠『協東有限公司』賬款而未能如期清還，本人須全數承擔清還該賬款之責任，而『協東有限公司』保留一切追討之權利。

擔保人簽署並同意上述條款及聲明 日期

For Office Use Only 以下由本公司填寫

Salesman	D - D	D-P	Pay Mode	Approval
R11	10.50	5.20	**Autopay**	

Declaration and Signature 聲明及簽署

Please read before signing 簽署前請細閱以下聲明:

I declare that all information on this application is true and complete. I authorize you to confirm it from whatever source you choose. I understand that this application form remains the property of Eastern Tact Ltd. ("ETL") If my application is accepted by ETL, I agree to be bound by the terms of the Fuel Credit Agreement as amended from time to time by ETL. Also, I understand to take responsibility to settle the overdue amount until clearance. However, ETL will reserve the right to take further action for collection.

本人證實以上各項資料均屬詳實。本人同意貴公司向任何有關方面查詢。本人同時亦明白此申請表乃屬協東有限公司之所有物，不論申請批准與否，均可由貴公司保管。如申請獲協東有限公司接納，本人願意遵守燃油記賬合約內之條款，並接納此司可隨時作出修改，本人清楚明白須承擔清還賬項全數之責任，而協東有限公司可保留一切追討之權利。

X 簽署

Applicant's Signature 申請人簽署並同意上述條款及聲明 Date 日期

Please return this application with the completed Direct Debit Authorization Form (Autopay) and **copies of** :
遞交表格時，請一併寄上填妥之直接付款授權書及下列文件之**副本.**

1. Vehicle Registration Certificate(s) 車輛牌照登記
2. Proof of Address 現居地址證明
3. Hospital Authority Staff Card 醫管局職員咭

Note : Please settle your account by cheque or Cash while your Autopay is being processed.
註 : 在辦理自動轉賬期間，請以支票或現金形式結賬.

Eastern Tact Ltd. 協東有限公司

九龍旺角花園街254號地下6號舖
Tel.: (852) 3156 2033 Fax: (852) 3156 1177

Sample

FUEL CARD APPLICATION FORM 燃油記賬咭申請表

Personal Account 私人戶口

Please complete form in English (BLOCK LETTERS) 請以英文正楷填寫

Applicant's Information 個人資料

☐ Mr. 先生 ☐ Miss 小姐 ☐ Ms. 女士

Name in Chinese 中文姓名	陳大文
Name in English 英文姓名	CHAN Tai-man
HKID No. 身份証號碼	A 123456 (8)
Mobile Phone / Pager No. 手提電話 / 傳呼機號碼	87654321
Office Phone No. 公司電話	12345678
Residential Address Phone No. 住宅電話	23443212
Residential Address 住宅地址	九龍深水埗福華街XX號X樓
Office Address 公司地址	香港灣仔XX道XX號碼X樓

Vehicle Registration Number 車輛登記號碼

Purchase Restriction 購買燃油資料:		Petrol / Diesel 電油 / 油渣	4個位數字自選密碼	車牌作為密碼
Card 1	AB 1234 ●	P	4321	☐
Card 2	●			☐
Card 3	●			☐
Card 4	●			☐
Card 5	●			☐

● 登記車主姓名若非申請人，則須由登記車主填妥擔保人資料。

Referrer Programme (completed this section if applicable) 推薦人(若適用,請填寫)

Referrer's Name 推薦人姓名:

Referrer's A/C No. 推薦人賬號:

Please send monthly bill to 月結單收取方式: 請支持環保

☐ E-Mail Address 電郵地址

xxx@xxx.com

☐ Fax 傳真

☐ Residential Address 郵寄到住宅地址✶

☐ Office Address 郵寄到公司地址✶

✶ 若以郵寄收取月結單，每月須支付HK$5費用。款項直接於當月月結單中收取。

Guarantor Declaration 擔保人資料及簽署

Name in Chinese 中文姓名	Name in English 英文姓名
HKID No. 身份証號碼	Mobile Phone No. 手提電話號碼

Residential Address 住宅地址

擔保人聲明及簽署

擔保人(本人)乃自願提供上述資料並保証真實、完整及正確無誤，本人明白，若上述開戶人士拖欠『協東有限公司』賬款而未能如期清還，本人須全數承擔清還該賬款之責任，而『協東有限公司』保留一切追討之權利。

擔保人簽署並同意上述條款及聲明 日期

For Office Use Only 以下由本公司填寫

Salesman	D - D	D-P	Pay Mode	Approval

Declaration and Signature 聲明及簽署

Please read before signing 簽署前請細閱以下聲明:

I declare that all information on this application is true and complete. I authorize you to confirm it from whatever source you choose. I understand that this application form remains the property of Eastern Tact Ltd. ("ETL") If my application is accepted by ETL, I agree to be bound by the terms of the Fuel Credit Agreement as amended from time to time by ETL. Also, I understand to take responsibility to settle the overdue amount until clearance. However, ETL will reserve the right to take further action for collection.

本人證實以上各項資料均屬詳實。本人同意貴公司向任何有關方面查詢。本人同時亦明白此申請表乃屬協東有限公司之所有物，不論申請批准與否，均可由貴公司保管。如申請獲協東有限公司接納，本人願意遵守燃油記賬合約內之條款，並接納此司可隨時作出修改，本人清楚明白須承擔清還賬項全數之責任，而協東有限公司可保留一切追討之權利。

X 簽署須要與銀行式樣

Applicant's Signature 申請人簽署並同意上述條款及聲明 Date 日期

Please return this application with the completed Direct Debit Authorization Form (Autopay) and **copies of**:

遞交表格時，請一併寄上填妥之直接付款授權書及下列文件之**副本.**

1. Vehicle Registration Certificate(s) 車輛牌照登記
2. Proof of Address 現居地址證明
3. Hong Kong Identity Card 香港身份証

Note : Please settle your account by cheque or Cash while your Autopay is being processed.

註 : 在辦理自動轉賬期間，請以支票或現金形式結賬.

Eastern Tact Ltd. 協東有限公司

Shop No. 6, G/F., 254-266 Fa Yuen Street, Mong Kok, Kowloon
Tel. : (852) 3156 2033 Fax : (852) 3156 1177

Mr.Raymond Tang Mobile: 9206 3781 Fax: 3547 9497

煩請填妥申請表格及直接付款授權書(正本)，連同下列文件
(1) 車輛牌照登記 (牌簿) (2) 三個月內地址證明 (車主及擔保人)
(3) 香港身份證 (車主及擔保人) (4) LUAHK保協會員證
註1 ：如有需要協東有限公司有權要求申請人提交有關直系親屬之證明文件
註2 ：車主如是家屬申請須填寫(個人資料)位置、而會員亦須作為擔保人故須填寫(擔保人資料)位置.
集齊上述文件(副本)一併寄回 : 九龍旺角花園街254-266號地下6號舖

FUEL CARD APPLICATION FORM 燃油記賬咭申請表

只限LUAHK保協會員家屬填寫

Personal Account 私人戶口

Please complete form in English (BLOCK LETTERS) 請以英文正楷填寫

Applicant's Information 個人資料

☐ Mr. 先生 ☐ Miss 小姐 ☐ Ms. 女士

Name in Chinese
中文姓名

Name in English
英文姓名

HKID No.
身份証號碼

Mobile Phone / Pager No.
手提電話/傳呼機號碼

Office Phone No.
公司電話

Residential Address Phone No.
住宅電話

Residential Address
住宅地址

Office Address
公司地址

Vehicle Registration Number 車輛登記號碼

Purchase Restriction 購買燃油資料:	Petrol / Diesel 電油 / 油渣	4個位數字自選密碼	車牌作為密碼
Card 1 ____ ●	____		☐
Card 2 ____ ●	____		☐
Card 3 ____ ●	____		☐
Card 4 ____ ●	____		☐
Card 5 ____ ●	____		☐

● 登記車主姓名若非申請人，則須由登記車主填妥擔保人資料。

Referrer Programme (completed this section if applicable) 推薦人(若適用,請填寫)

Referrer's Name
推薦人姓名:

Referrer's A/C No.
推薦人賬號: LUAHK保協

Please send monthly bill to 月結單收取方式: 請支持環保

☐ E-Mail Address 電郵地址

☐ Fax 傳真

☐ Residential Address 郵寄到住宅地址✶

☐ Office Address 郵寄到公司地址✶

✶ 若以郵寄收取月結單，每月須支付HK$5費用。款項直接於當月月結單中收取。

Guarantor Declaration 擔保人資料及簽署

Name in Chinese 中文姓名	Name in Englis 英文姓名
HKID No. 身份証號碼	Mobile Phone No. 手提電話號碼

Residential Address
住宅地址

擔保人聲明及簽署
擔保人(本人)乃自願提供上述資料並保証真實、完整及正確無誤，本人明白，若上述開戶人士拖欠『協東有限公司』賬款而未能如期清還，本人須全數承擔清還該賬款之責任，而『協東有限公司』保留一切追討之權利。

X 簽署
擔保人簽署並同意上述條款及聲明 日期

For Office Use Only 以下由本公司填寫

Salesman	D - D	D-P	Pay Mode	Approval
R11	10.50	5.20	**Autopay**	

Declaration and Signature 聲明及簽署

Please read before signing 簽署前請細閱以下聲明:

I declare that all information on this application is true and complete. I authorize you to confirm it from whatever source you choose. I understand that this application form remains the property of Eastern Tact Ltd. ("ETL") If my application is accepted by ETL, I agree to be bound by the terms of the Fuel Credit Agreement as amended from time to time by ETL. Also, I understand to take responsibility to settle the overdue amount until clearance. However, ETL will reserve the right to take further action for collection.

本人證實以上各項資料均屬詳實。本人同意貴公司向任何有關方面查詢。本人同時亦明白此申請表乃屬協東有限公司之所有物，不論申請批准與否，均可由貴公司保管。如申請獲協東有限公司接納，本人願意遵守燃油記賬合約內之條款，並接納此司可隨時作出修改，本人清楚明白須承擔清還賬項全數之責任，而協東有限公司可保留一切追討之權利。

X 簽署

Applicant's Signature 申請人簽署並同意上述條款及聲明 Date 日期

Please return this application with the completed Direct Debit Authorization Form (Autopay) and **copies of** :
遞交表格時，請一併寄上填妥之直接付款授權書及下列文件之**副本**.

1. Vehicle Registration Certificate(s) 車輛牌照登記
2. Proof of Address 現居地址證明
3. Hospital Authority Staff Card 醫管局職員咭

Note : Please settle your account by cheque or Cash while your Autopay is being processed.
註 : 在辦理自動轉賬期間，請以支票或現金形式結賬.

Eastern Tact Ltd. 協東有限公司

九龍旺角花園街254號地下6號舖
Tel.: (852) 3156 2033 Fax: (852) 3156 1177

Sample

FUEL CARD APPLICATION FORM 燃油記賬咭申請表

Personal Account 私人戶口

Please complete form in English (BLOCK LETTERS) 請以英文正楷填寫

Applicant's Information 個人資料

☐ Mr. 先生 ☐ Miss 小姐 ☐ Ms. 女士

Name in Chinese 中文姓名	陳大文
Name in English 英文姓名	CHAN Tai-man
HKID No. 身份証號碼	A 123456 (8)
Mobile Phone / Pager No. 手提電話 / 傳呼機號碼	87654321
Office Phone No. 公司電話	12345678
Residential Address Phone No. 住宅電話	23443212
Residential Address 住宅地址	九龍深水埗福華街XX號X樓
Office Address 公司地址	香港灣仔XX道XX號碼X樓

Vehicle Registration Number 車輛登記號碼

Purchase Restriction 購買燃油資料:		Petrol / Diesel 電油 / 油渣	4個位數字自選密碼	車牌作為密碼
Card 1	AB 1234 ●	P	4321	☐
Card 2	●			☐
Card 3	●			☐
Card 4	●			☐
Card 5	●			☐

● 登記車主姓名若非申請人，則須由登記車主填妥擔保人資料。

Referrer Programme (completed this section if applicable) 推薦人(若適用,請填寫)

Referrer's Name 推薦人姓名:

Referrer's A/C No. 推薦人賬號:

Please send monthly bill to 月結單收取方式: 請支持環保

☐ E-Mail Address 電郵地址

xxx@xxx.com

☐ Fax 傳真

☐ Residential Address 郵寄到住宅地址✶

☐ Office Address 郵寄到公司地址✶

✶ 若以郵寄收取月結單，每月須支付HK$5費用。款項直接於當月月結單中收取。

Guarantor Declaration 擔保人資料及簽署

Name in Chinese 中文姓名 陳小文	Name in English 英文姓名 CHAN Siu-man
HKID No. 身份証號碼 A 8765432(1)	Mobile Phone No. 手提電話號碼 6xxxxxxx

Residential Address 住宅地址 九龍深水埗桂林街x號x樓

擔保人聲明及簽署

擔保人(本人)乃自願提供上述資料並保証真實、完整及正確無誤，本人明白，若上述開戶人士拖欠『協東有限公司』賬款而未能如期清還，本人須全數承擔清還該賬款之責任，而『協東有限公司』保留一切追討之權利。

擔保人簽署並同意上述條款及聲明 日期

For Office Use Only 以下由本公司填寫

Salesman	D - D	D-P	Pay Mode	Approval

Declaration and Signature 聲明及簽署

Please read before signing 簽署前請細閱以下聲明:

I declare that all information on this application is true and complete. I authorize you to confirm it from whatever source you choose. I understand that this application form remains the property of Eastern Tact Ltd. ("ETL") If my application is accepted by ETL, I agree to be bound by the terms of the Fuel Credit Agreement as amended from time to time by ETL. Also, I understand to take responsibility to settle the overdue amount until clearance. However, ETL will reserve the right to take further action for collection.

本人證實以上各項資料均屬詳實。本人同意貴公司向任何有關方面查詢。本人同時亦明白此申請表乃屬協東有限公司之所有物，不論申請批准與否，均可由貴公司保管。如申請獲協東有限公司接納，本人願意遵守燃油記賬合約內之條款，並接納此司可隨時作出修改，本人清楚明白須承擔清還賬項全數之責任，而協東有限公司可保留一切追討之權利。

X 簽署須要與銀行式樣

Applicant's Signature 申請人簽署並同意上述條款及聲明 Date 日期

Please return this application with the completed Direct Debit Authorization Form (Autopay) and **copies of**:

遞交表格時，請一併寄上填妥之直接付款授權書及下列文件之**副本.**

1. Vehicle Registration Certificate(s) 車輛牌照登記
2. Proof of Address 現居地址證明
3. Hong Kong Identity Card 香港身份証

Note : Please settle your account by cheque or Cash while your Autopay is being processed.

註 : 在辦理自動轉賬期間，請以支票或現金形式結賬.

Eastern Tact Ltd. 協東有限公司

Shop No. 6, G/F., 254-266 Fa Yuen Street, Mongkok, Kowloon.
Tel. : (852) 3156 2033 Fax : (852) 3156 1177

Mr.Raymond Tang Mobile: 9206 3781 Fax: 3547 9497

煩請填妥申請表格及直接付款授權書(正本)，連同下列文件

(1) 車輛牌照登記(牌簿) (2) 商業登記證

(3) 商業登記證(次名申請人) (4) 三個月內地址證明 (次名申請人)

(5) LUAHK保協會員證

註 :公司資料填寫(首名申請人)位置, 而協會會員亦須填寫(次名申請人)位置

集齊上述文件(副本)一併寄回 九龍旺角花園街254-266號地下6號舖

FUEL CARD APPLICATION FORM 燃油記賬咭申請表

Please complete form in English (BLOCK LETTERS) 請以英文正楷填寫

1st Applicant's Information 首名申請人資料

☐ Limited Company (註一) ☐ Partnership ☐ Proprietorship
有限公司 合夥公司 獨資公司

(註一) 首名申請人簽署位置需蓋上"獲授權代表簽署"之公司印鑑.

Company Name
公司名稱

Business Address
公司地址

Telephone No.
電話號碼

Fax No.
傳真機號碼

Business Registration No.
商業登記號碼

Date of Establishment
成立日期

Incorporation Certificate No.
有限公司註冊號碼

Nature of Business
業務性質

Contact Person
聯絡人姓名

Position of Contact Person
聯絡人職銜

Tel. No. of Contact Person
聯絡人電話

2nd Applicant's Information 次名申請人資料

☐ Mr. 先生 ☐ Miss 小姐 ☐ Ms. 女士

Name in Chinese
中文姓名

Name in English
英文姓名

HKID No.
身份証號碼

Mobile Phone / Pager No.
手提電話 / 傳呼機號碼

Residential Address Phone No.
住宅電話

Office Phone No.
公司電話

Residential Address
住宅地址

Office Address
公司地址

Please send monthly bill to 月結單收取方式 :

☐ E-Mail Address 電郵地址

☐ Fax 傳真

☐ Residential Address 郵寄到住宅地址 ✶
☐ Office Address 郵寄到公司地址 ✶

✶若以郵寄收取月結單，每月須支付HK$5費用。款項直接於當月月結單中收取。

Vehicle Registration Number 車輛登記號碼

Purchase Restriction 購買燃油資料 :	Petrol / Diesel 電油 / 油渣	4個位數字自選密碼	車牌作為密碼
Card 1			☐
Card 2			☐
Card 3			☐
Card 4			☐
Card 5			☐
Card 6			☐
Card 7			☐
Card 8			☐
Card 9			☐
Card 10			☐
Card 11			☐

Referrer Programme (completed this section if applicable) 推薦人(若適用,請填寫)

Referrer's Name
推薦人姓名 :

Referrer's A/C No.
推薦人賬號 : LUAHK保協

For Office Use Only 以下由本公司填寫

Salesman	D-D	D-P	Pay Mode	Approval
R11	10.50	5.20	**Autopay**	

Declaration and Signature 聲明及簽署

Please read before signing 簽署前請細閱以下聲明 :

We declare that all information on this application is true and complete. We authorize you to confirm it from whatever source you choose. We understand that this application form remains the property of a Eastern Tact Ltd. ("ETL") If our application is accepted by ETL, we agree to be bound by the terms of the Fuel Credit Agreement as amended from time to time by ETL. Also, we understand to take responsibility to settle the overdue amount until clearance. However, ETL will reserve the right to take further action for collection.

吾等證實以上各項資料均屬詳實。吾等同意貴公司向任何有關方面查詢。吾等同時亦明白此申請表乃屬協東有限公司之所有物，不論申請批准與否，均可由貴公司保管。如申請獲協東有限公司接納，吾等願意遵守燃油記賬合約內之條款，並接納此等條款，協東有限公司可隨時作出修改，吾等清楚明白須承擔清還賬項全數之責任，而協東有限公司可保留一切追討之權利.。

(註一) X 蓋印及簽署

1st Applicant's Signature & Company Chop 首名申請人簽署及公司印鑑並同意上述條款及聲明 Date 日期

X 簽署

2nd Applicant's Signature 次名申請人簽署並同意上述條款及聲明 Date 日期

Please return this application with the completed Direct Debit Authorization form (Autopay) and **copies of** :

遞交表格時，請一併寄上填妥之直接付款授權書及下列文件之**副本.**

1. Vehicle Registration Certificate(s) 車輛牌照登記
2. Business Registration Certificate 商業登記證
3. Proof of Address 現居地址證明
4. Hospital Authority Staff Card 醫管局職員咭

Note : Please settle your account by cheque or Cash while your Autopay is being processed.

註 : 在辦理自動轉賬期間，請以支票或現金形式結賬.

Eastern Tact Ltd. 協東有限公司

九龍旺角花園街254-266號地下6號舖
Tel. : (852) 3156 2033 Fax : (852) 3156 1177

Sample

FUEL CARD APPLICATION FORM 燃油記賬咭申請表(公司)

Joint Account 聯名戶口

Please complete form in English (BLOCK LETTERS) 請以英文正楷填寫

1st Applicant's Information 首名申請人資料

☐ Limited Company (註一) ☐ Partnership ☐ Proprietorship
有限公司 合夥公司 獨資公司
(註一) 首名申請人簽署位置需蓋上"獲授權代表簽署"之公司印鑑.

Company Name
公司名稱 XXXXXX

Business Address
公司地址 香港中區德輔道中XXX號X樓X室

Telephone No.
電話號碼 2123XXXX

Fax No.
傳真機號碼

Business Registration No.
商業登記號碼 XXXXXX

Date of Establishment
成立日期 20XX/XX/XX

Incorporation Certificate No.
有限公司註冊號碼 XXXXXX

Nature of Business
業務性質 XXX

Contact Person
聯絡人姓名 陳大文

Position of Contact Person
聯絡人職銜 XX

Tel. No. of Contact Person
聯絡人電話 90XXXXXX

2nd Applicant's Information 次名申請人資料

☐ Mr. 先生 ☐ Miss 小姐 ☐ Ms. 女士

Name in Chinese
中文姓名 陳大文

Name in English
英文姓名 CHAN Tai-man

HKID No.
身份証號碼 A XXXXXX(B)

Mobile Phone / Pager No.
手提電話 / 傳呼機號碼 90XXXXXX

Residential Address Phone No.
住宅電話 23XXXXXX

Office Phone No.
公司電話 2123XXXX

Residential Address
住宅地址 香港灣仔大王東街X號X樓

Office Address
公司地址 香港中區德輔道中XXX號X樓X室

Please send monthly bill to 月結單收取方式 :

☐ E-Mail Address 電郵地址
xxxxxx@xxx.com

☐ Fax 傳真

☐ Residential Address 郵寄到住宅地址 ✶
☐ Office Address 郵寄到公司地址 ✶

✶若以郵寄收取月結單，每月須支付HK$5費用。款項直接於當月月結單中收取。

Vehicle Registration Number 車輛登記號碼

Purchase Restriction 購買燃油資料 :	Petrol / Diesel 電油 / 油渣	4個位數字自選密碼	車牌作為密碼
Card 1 AB 1234	P	4321	☐
Card 2			☐
Card 3			☐
Card 4			☐
Card 5			☐
Card 6			☐
Card 7			☐
Card 8			☐
Card 9			☐
Card 10			☐
Card 11			☐

Referrer Programme (completed this section if applicable) 推薦人(若適用,請填寫)

Referrer's Name
推薦人姓名 :

Referrer's A/C No.
推薦人賬號 :

For Office Use Only 以下由本公司填寫

Salesman	D-D	D-P	Pay Mode	Approval

Declaration and Signature 聲明及簽署

Please read before signing 簽署前請細閱以下聲明 :

We declare that all information on this application is true and complete. We authorize you to confirm it from whatever source you choose. We understand that this application form remains the property of a Eastern Tact Ltd. ("ETL") If our application is accepted by ETL, we agree to be bound by the terms of the Fuel Credit Agreement as amended from time to time by ETL. Also, we understand to take responsibility to settle the overdue amount until clearance. However, ETL will reserve the right to take further action for collection.
吾等證實以上各項資料均屬詳實。吾等同意貴公司向任何有關方面查詢。吾等同時亦明白此申請表乃屬協東有限公司之所有物，不論申請批准與否，均可由貴公司保管。如申請獲協東有限公司接納，吾等願意遵守燃油記賬合約內之條款，並接納此等條款，協東有限公司可隨時作出修改，吾等清楚明白須承擔清還賬項全數之責任，而協東有限公司可保留一切追討之權利.。

(註一) x蓋印及簽署
1st Applicant's Signature & Company Chop 首名申請人簽署及公司印鑑並同意上述條款及聲明 Date 日期

x 次名申請人簽署
2nd Applicant's Signature 次名申請人簽署並同意上述條款及聲明 Date 日期

Please return this application with the completed Direct Debit Authorization form (Autopay) and **copies of** :
遞交表格時，請一併寄上填妥之直接付款授權書及下列文件之**副本**.

1. Vehicle Registration Certificate(s) 車輛牌照登記
2. Business Registration Certificate 商業登記證
3. Proof of Address 現居地址證明
4. Hong Kong Identity Card 香港身份証

Note : Please settle your account by cheque or Cash while your Autopay is being processed.
註 : 在辦理自動轉賬期間，請以支票或現金形式結賬.

DIRECT DEBIT AUTHORIZATION 直接付款授權書

Please complete and return this form to your banker.請依次填寫並將此授權書交給貴戶之往來銀行

Name if Party to be Credited("The Beneficiary")收款之一方(受益人)	Bank No 銀行編號	Branch No 分行號碼	Account No to be Credited 收款賬戶號碼
EASTERN TACT LIMITED	030	565	00063077

I/We hereby authorise my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to the above account in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated below.

I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft(or increase in existing overdraft)on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).

I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice.

This authorization shall have effect until further notice or until the expiry date written below(whichever shall first occur).

I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/We may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

本人/吾等現授權本人/吾等之下述銀行,(根據受益人及/或代理行不時給予本人/吾等銀行之指示)自本人/吾等之賬戶轉賬之上述戶口。惟每次轉賬金額不得超過以下指定之限額。

本人/吾等同意本人/吾等之銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人/吾等。

如因該等轉賬而令本人/吾等之賬戶出現透支(或令現時之透支增加),本人/吾等願共同及各別承擔全部責任。

本人/吾等同意如本人/吾等之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬,本人/吾等之銀行有權不予轉賬,且銀行可收取慣常之收費,並可隨時以書面通知取消本授權書。

本授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至下列到期日為止(以兩者中最早之日期為準)。

本人/吾等同意,本人/吾等取消或更改本授權書之任何通知,須於取消/更改生效日最少兩個工作天之前交予本人/吾等之銀行。

My/Our Bank Name and Branch 本人/吾等之銀行及分行之名稱	Bank No 銀行編號	Branch No 分行號碼	My/Our Account No 本人/吾等之賬戶號碼
My/Our Name(s) as recorded on Statement/Passbook 本人/吾等在結單/存摺上所紀錄之名稱	Limit for Payment 付款之限額		Expiry Date(See Notes Below) 到期日(參閱下列附註各點) Day 日 Month 月 Year 年 **XXXXXXXXXX**
Name of Debtor(if other than Account Holder)債務人之姓名(若非賬戶持人) **XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX**	Debtor's Reference(Compulsory Field-See Notes Below) 債務人參考(必填之欄- 請參閱下列附註各點)		
My/OurAddress as recorded on Statement/Passbook 本人/吾等在結單/存摺上所紀錄之地址	Telephone No 聯絡電話	My/Our Signature(s) 本人/吾等之簽名 Date 日期 :	
For Bank Use Only 以下由銀行填寫		Signature(s) Verified 核對印鑑	

- Please delete whichever is not appropriate 請刪去不適用者。 #Please write in block letters.請以英文正楷填寫。

Notes 附註： **只接受儲蓄戶口扣賬** **簽名必須與銀行模式相符** **如有更改或塗改,必須加簽!!!**

If the amount of you payments are likely to vary each time, set the Limit for Each Payment at the maximum amount you would expect to pay at any one time.

如 台端付款之數額令次可能不相同，則請將最高者定為令次付款之最高限額。

1. This Direct Debit Authorization will be cancelled automatically on the date included in the box marked"Expiry Date". If you wish the Direct Debit Authorization to have effect indefinitely(or until)cancelled by you)please leave box blank.

   本直接付款授權書將於[到期日]一欄中所填寫之日期如自動撤銷。如貴戶意欲直接付款授權書無限期有效[或直至貴戶予以撤銷為止]，則請將該欄留空。

2. Please ensure that you sign the form in the usual way that you would sign on your Bank Account.

   請保證 貴戶在此授權書內之簽名，與銀行賬戶所簽者完全相同。

3. In the box marked "Debtor's Reference" entre the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e. Student No., Mortgage Agreement No., Rental Agreement No. ,etc.,

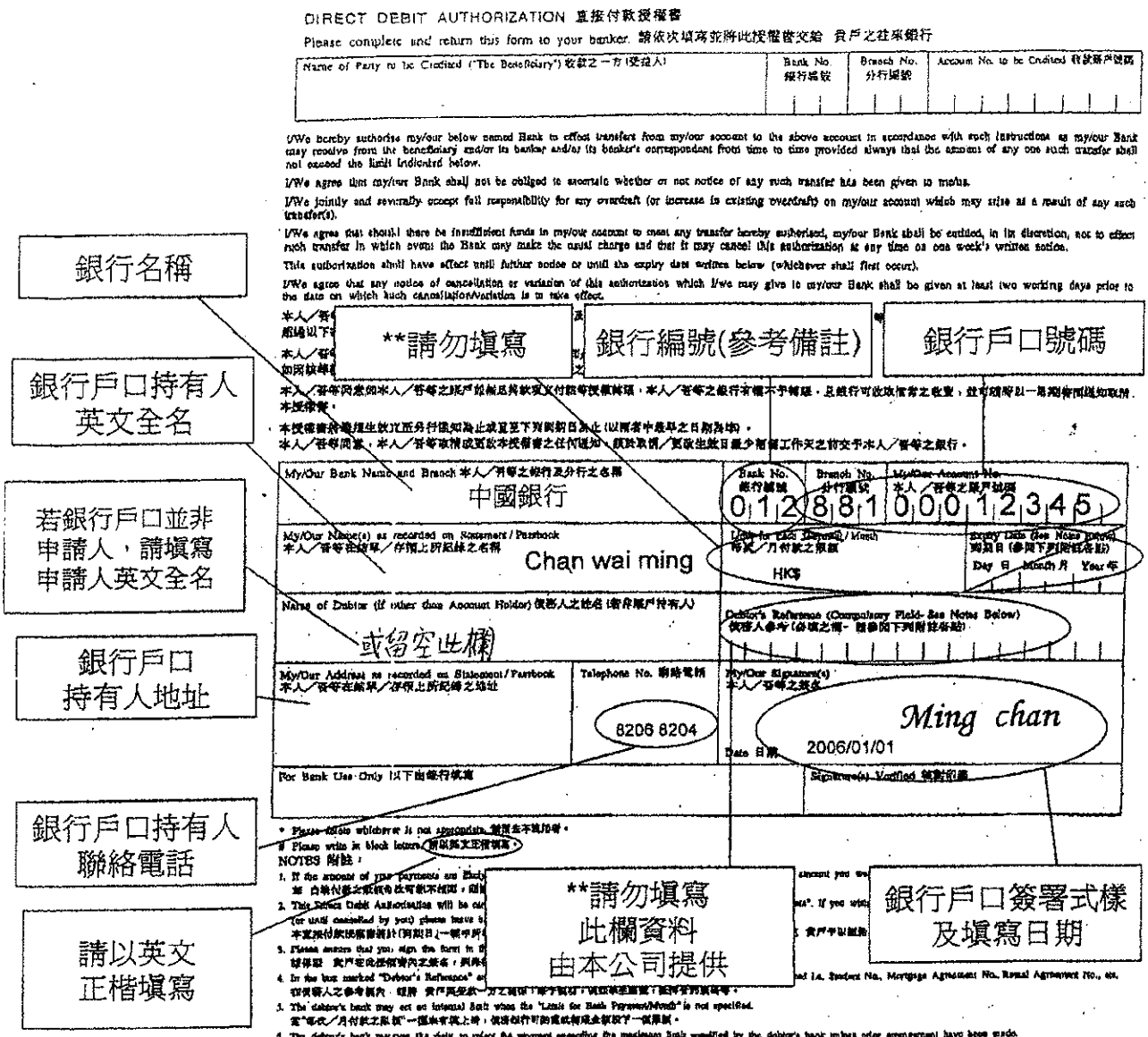
   在債務人之參考欄內，請將貴戶與受款一方之關係，略予說明，例如學生編號，抵押合約號碼等。

4. The debtor's bank may set an internal limit when the "Limit for Each Payment/Month" is not specified.

   當 "每次/月付款之限額"一欄未有填上時，債務銀行可酌權就轉賬金額設下一個限額。

5. The Debtor's bank reserves the right to reject the payment exceeding the maximum limit specified by the debtor's bank unless prior arrangement have been made.

   如果轉賬金額超過債務銀行所定限額，除預先安排外，債務銀行會保留權利不予轉賬。



備註：各銀行編號

003 渣打銀行	004 匯豐銀行	005 法國東方銀行	006 萬國寶通銀行
007 大通銀行	008 荷蘭銀行	009 美國銀行	011 美國運通銀行
012 中國銀行	014 鹽業銀行#	015 東亞銀行	016 星展銀行
018 中信嘉華銀行	019 廣東省銀行#	020 永隆銀行	021 豐明銀行
024 恆生銀行	025 上海商業銀行	026 中南銀行#	027 交通銀行
028 亞洲商業銀行	029 華比富通銀行	030 金城銀行#	031 新華銀行#
033 國華商業銀行#	035 永亨銀行	036 浙江興業銀行#	039 集友銀行
040 大新銀行	041 廖創興銀行	043 南洋商業銀行	044 浙江第一銀行
049 盤谷銀行	052 星展銀行	055 美國銀行	056 法國巴黎銀行
061 大新銀行	064 華僑商業銀行#	070 寶生銀行#	071 大華銀行
072 中國工商銀行	128 港基國際銀行	250 花旗銀行	

#以上銀行名稱現轉爲中國銀行

**若填寫此欄資料，將影響本次申請之批核

(若以上表格資料需刪改，請在刪改處加簽)